

Cape Fear Chorale

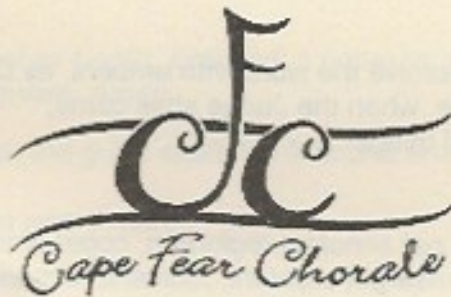
and
Orchestra

present

Missa pro defunctis *(Requiem in D minor)*

composed by

Franz von Suppè



Soloists

Nancy King, Sheila Bron,
Ryan Southerland and Johannes Bron

Jerry S. Cribbs, Director
Judith J. Siebold, Accompanist

Sunday, April 21, 2013
4:00 p.m.

Roland-Grise Middle School
4412 Lake Avenue, Wilmington, NC

Program

Please silence all electronic devices.

Missa pro defunctis (Requiem in D minor)

Franz von Suppè

1. Requiem

*Requiem aeternam dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Requiem aeternam dona Domine: exaudi orationem, orationem meam,
Ad te omnis caro veniet, exaudi orationem meam.
Requiem aeternam dona Domine, dona requiem: et lux perpetua luceat eis.
Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.*

Rest eternal grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.
A hymn befits thee, O God in Zion, and to thee a vow shall be fulfilled in Jerusalem.
Rest eternal grant to them, O Lord, hear my prayer.
For unto thee all flesh shall come, hear my prayer.
Rest eternal grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.
Lord have mercy, Christ have mercy, Lord have mercy.

2. Dies irae

*Dies irae, dies illa, solvet saeculum in favilla: teste David cum Sybilla.
Quantus tremor est futurus. Quando judex est venturus.
Cuncta stricte discussurus!*

Day of wrath, day that shall dissolve the world into embers, as David prophesied with Sybil.
How great the trembling will be, when the Judge shall come,
The rigorous investigator of all things!

3. Tuba mirum

*Tuba mirum spargens sonum per sepulcra regionum, coget omnes, ante thronum.
Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur, in quo totum, continetur, unde mundus judicetur.
Judex ergo cum sedebit, quidquid latet apparebit: nil in ultimum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronem rogaturus? Cum vix Justus sit securus.*

The trumpet, spreading its wondrous sound through the tombs of every land will summon all before the throne.
Death will be stunned, likewise nature, when all creation shall rise again to answer the One judging.
A written book will be brought forth, in which all shall be contained, and from which the world shall be judged.
When therefore the Judge is seated, whatever lies hidden shall be revealed, no wrong shall remain unpunished.
What then am I, a poor wretch, going to say? Which protector shall I ask for, when even the just are scarcely secure?

4. Rex tremendae

*Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis.
Salva me fons pietatis.*

King of terrifying majesty, who freely saves the saved:
Save me, fount of pity.

5. Recordare

*Recordare Jesu pie, quod sum causa tuae viae: ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus: redemisti crucem passus: tantus labor non sit cassus.
Juste iudex ultionis, donum fac remissionis, ante diem rationis.
Ingemisco, tamquam reus: culpa rubet vultus meus: supplicanti parce Deus.
Qui Mariam absolvisti, et latronem ex audisti, mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae: sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne,
Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextra.*

Remember, merciful Jesus, that I am the cause of your sojourn; do not cast me out on that day.
Seeking me, you sat down weary; having suffered the Cross, you redeemed me. May such great labor
not be in vain.

Just Judge of vengeance, grant the gift of remission before the day of reckoning.
I groan, like one who is guilty; my face blushes with guilt. Spare thy supplicant, O God.
You who absolved Mary [Magdalene], and heeded the thief, have also given hope to me.
My prayers are not worthy, but Thou, good one, kindly grant that I not burn in the everlasting fires.
Grant me a favored place among thy sheep, and separate me from the goats, placing me at thy right
hand.

6. Confutatis (Male Quartet: Ryan Southerland, Ryan Powell, Curtis Campbell, Johannes Bron)

*Confutatis maledictis, flammis acribus addictis: Voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis: gere curam mei finis.*

When the accursed are confounded, consigned to the fierce flames: call me to be with the blessed.
I pray, suppliant and kneeling, my heart contrite as if it were ashes: protect me in my final hour.

7. Lacrimosa

*Lacrimosa dies illa, qua resurget ex favilla, judicandus homo reus: huic ergo parce Deus.
Pie Jesu Domine. Dona eis requiem, Amen.*

O how tearful that day, on which the guilty shall rise from the embers to be judged. Spare them then,
O God.
Merciful Lord Jesus, grant them rest. Amen.

8. Domine Jesu

*Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum.
Libera de poenis inferni, et de profundo lacu: libera.
Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum:
Sed significet sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahae promisisti, et semini eius.*

Lord Jesus Christ, King of glory, liberate the souls of all the faithful departed
From the pains of hell and from the deep pit.
Deliver them from the lion's mouth; let not hell swallow them up, let them not fall into darkness:
But let Michael, the holy standard-bearer, bring them into the holy light.
Which once thou promised to Abraham and to his seed.

9. Hostias

*Hostias et preces tibi Domine, laudis offerimus:
Tu suscipe pro animabus illis, Quarum hodie memoriam, facimus:
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti, et semini eius.*

Sacrifices and prayers of praise, O Lord, we offer to thee.
Receive them, Lord, on behalf of those souls we commemorate this day.
Grant them, O Lord, to pass from death unto life.
Which once thou promised to Abraham and to his seed.

10. Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth, pleni sunt coeli et terra, Gloria tua.
Osanna in excelsis.*

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts, Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

11. Benedictus

*Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.*

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

12. Agnus Dei

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.
Lux aeterna luceat eis, Domine: cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
Et lux perpetua luceat eis.
Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.*

Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant them rest everlasting.
May light eternal shine upon them, O Lord, in the company of the saints forever and ever;
for thou art merciful.
Rest eternal grant to them, O Lord,
And let perpetual light shine upon them.
In the company of the saints forever and ever; for thou art merciful.

13. Libera

*Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda:
Quando coeli movendi sunt et terra: dum veneris judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira,*

*Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae, dies magna et amara valde.
Dum veneris judicare saeculum per ignem.*

*Requiem aeternam dona eis Domine: Et lux perpetua luceat eis.
Libera me, Domine, de morte aeterna in die illa tremenda:
Quando coeli movendi sunt et terra: dum veneris judicare saeculum per ignem.*

Deliver me, O Lord, from death eternal, on that dreadful day:
When the heavens and the earth shall quake, when thou shalt come to judge the world by fire.
I am seized by trembling, and I fear until the judgement should come, and I also dread the coming
wrath.

O that day, day of wrath, day of calamity and misery, momentous day, and exceedingly bitter,
When thou shalt come to judge the world by fire.

Eternal rest grant to them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.
Deliver me, O Lord, from death eternal, on that dreadful day:
When the heavens and the earth shall quake, when thou shalt come to judge the world by fire.

Cape Fear Chorale

* Charter Member

Soprano

Joan Chason
Mary Cole
Cheryl Cribbs *
Molly Darden
Susan Gardner *
Lucinda Houck
Jennifer Justus
Jennifer Lewis
Marion Little *
Anne Matney
Belinda Mayhew
Lovey McLaughlin
Mary Morgan
Jeanne Owens
Sherry Phelps
Melissa Roberts
Myrtle Sanders *
Nancy Singleton *
Jennings Trawick

Tenor

Michael Daugherty
Gregory Gore
Javier Mory
Ryan Powell
Charles Sanders *
Fred Sanders *
Rob Williams

Alto

Jane Both
Patty Conner
Rachelle Dries
R'Lou Ellson
Elaine Gomperts
Doris Graybar
Cherry Horn
Margaret Hutchins *
Courtney Inabinet
Mary Ruth Marshall
Nancy McCurtin
Rita Morgan *
Edna Mory
Marilee Tremlett
Rebekah Vaughan

Bass

Robby Anderson
Lee André
Curtis Campbell
Les Conner
Don Ellson
John Frye, Jr.
Jim Glasenapp
Greg Leemhuis
Charles Mattes *
Vance Moser
Kevin Ulisnik

Orchestra

Flute

Katie Voulgaris
Deborah Phillips

Clarinet

Coleman Burgess
Pamela Merritt

Oboe

Sarah Parker
Amy Sandlin

Bassoon

Valanda Nelson
Dennis Edmonds

Trumpet

Harry McLamb
Bill Dries

French Horn

Steve Skillman
Kim Adams
Crystal Swepson Britton
Tonya Propst

Trombone

Steve Clayter
Glenn McIntyre
Walt Kraybill

Timpani

Robert Parker

Violin 1

Beverly Andrews
Abby Van Steenhuyse
Redding Farlow-Soderburgh

Violin 2

Jane Tierney
Laura Black
Phil Singleton

Viola

Carrie Jackson
Gail Berry

Cello

Kathy Meyer
Michael Pope

Bass

Kari Marzolf
Vincent Stout